



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Halászati Bizottság*

---

**2012/2063(INI)**

18.7.2012

# **MÓDOSÍTÁS: 1 - 18**

**Véleménytervezet**  
**João Ferreira**  
(PE492.581v01-00)

a politikák fejlesztési célú koherenciájáról szóló 2011. évi uniós jelentésről  
(2012/2063(INI))

AM\909301HU.doc

PE492.943v01-00

**HU**

*Egyesülve a sokféleségben*

**HU**

AM\_Com\_NonLegOpinion

**Módosítás 1**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Véleménytervezet**  
**1 szakasz – -1 bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***-1. kitarthat, hogy az Unió fejlesztési politikáját az ENSZ-en és az egyéb illetékes nemzetközi szervezeteken belül elfogadott kötelezettségvállalások keretein belül kell végrehajtani, valamint hogy a halászatnak a fejlesztéshez történő hozzájárulását az Unió külső fellépéseinek alapelvei és célkitűzései keretében kell megvalósítani, hozzájárulva az uniós fejlesztési politika legfőbb célkitűzéséhez, azaz a fejlődő országokban a szegénység csökkentéséhez és végső esetben felszámolásához;***

Or. es

**Módosítás 2**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Véleménytervezet**  
**1 szakasz – -1 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***-1a. úgy véli, hogy az Unió a halászat terén hozzájárul a fejlesztéshez, támogatva a többletállomány lehalászásának elvét és az Egyesült Nemzetek Tengerjogi Egyezményében meghatározott egyéb szabályokat, valamint a FAO felelősségteljes halászatra vonatkozó magatartási kódexének és a halászati erőforrások védelméről és kezeléséről szóló megállapodásának globális szintű betartását;***

**Módosítás 3**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Véleménytervezet**  
**1 szakasz – -1 b bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***-1b. hangsúlyozza, hogy a halászati politika célkitűzéseit átlátható módon, valamint az Unió többi célkitűzésével összhangban kell végrehajtani, és a fejlődésre gyakorolt hatásukat rendszeres és szisztematikus jelleggel meg kell állapítani, fel kell mérni, értékelni kell és demokratikus ellenőrzés alá kell vonni;***

Or. es

**Módosítás 4**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Véleménytervezet**  
**1 szakasz – -1 c bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***-1c. kitarthat emellett, hogy biztosítani kell a Közösség fejlesztési együttműködési politikája és az ágazati politikák kidolgozása, fejlesztése, ellenőrzése és értékelése közötti teljes összhangot és a szinergiák kialakítását, különösen azon ágazati politikák vonatkozásában, amelyek jelentős hatással vannak a fejlődésre, például a kereskedelmi, a mezőgazdasági és a halászati politika esetében, tekintettel arra, hogy a világ fogásainak legnagyobb része a fejlődő országokban történik, hogy az AKCS-országok vizeiben fogott halak legnagyobb részét külföldi hajók halásszák ki,***

*valamint hogy a fejlődő országok lakosai által fogyasztott fehérje több mint egynegyede a halászatból származik;*

Or. es

**Módosítás 5**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Véleménytervezet**  
**1 szakasz – -1 d bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

*-1d. rámutat arra, hogy a halászati együttműködési megállapodásoknak, valamint az Európai Unió fejlesztési együttműködési megállapodásaiban és kereskedelmi megállapodásaiban található halászati vonatkozású rendelkezéseknek hozzá kell járulniuk ahhoz, hogy a halászat az Európai Unió és partnerei számára társadalmi, gazdasági és környezetvédelmi szempontból fenntartható tevékenység legyen;*

Or. es

**Módosítás 6**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Véleménytervezet**  
**1 szakasz – 1 bekezdés**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

1. sajnálatosnak tartja, hogy a halászati partnerségi megállapodások célkitűzéseinek jelentős része nem valósult meg; különösen sajnálja, hogy a tudományos és műszaki együttműködés, valamint a fejlődő országok halászati ágazatának (és kapcsolódó iparágainak)

1. sajnálatosnak tartja, hogy a halászati partnerségi megállapodások célkitűzéseinek jelentős része nem valósult meg; különösen sajnálja, hogy a tudományos és műszaki együttműködés, valamint a fejlődő országok halászati ágazatának (és kapcsolódó iparágainak)

fenntartható fejlődéséhez nyújtott támogatás területén gyenge eredmények születtek;

fenntartható fejlődéséhez nyújtott támogatás területén gyenge eredmények születtek; ***ezeket a problémákat a politikák közötti koherenciával, valamint nemzetközi halászati irányítással lehetne segíteni;***

Or. es

## **Módosítás 7 Isabella Lövin**

### **Véleménytervezet 1 szakasz – 1 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***1a. hangsúlyozza, hogy az Uniónak gondoskodnia kell arról, hogy a közös halászati politika reformja érvényesüljön az Uniónak a fejlődő országok felé tett kötelezettségvállalásában, mely egyrészt a millenniumi fejlesztési célok elérésének, másrészt az élelemhez való, az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában elismert alapvető emberi jog elismerésének támogatását célozza;***

Or. en

## **Módosítás 8 Izaskun Bilbao Barandica**

### **Véleménytervezet 1 szakasz – 2 bekezdés**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

2. rámutat, hogy a halászati partnerségi megállapodások általában kimerülnek abban, hogy halászati erőforrásaik kiaknázásáért cserébe pénzüsszegeket folyósítanak harmadik országoknak; ***sajnálatainak ad hangot a halászati***

2. rámutat, hogy a halászati partnerségi megállapodások általában kimerülnek abban, hogy halászati erőforrásaik kiaknázásáért cserébe pénzüsszegeket folyósítanak harmadik országoknak, ***és ezért a támogatásoknak célhoz kötöttek,***

*partnerségi megállapodások ilyen jellegű leszűkített értelmezése miatt, mivel az ellentétes a megállapodások szellemével és kinyilvánított céljaival;*

*meghatározhatónak és a harmadik országok halászati ágazatának fejlődése szempontjából hatékonyak kell lenniük, megkülönböztetve őket a hozzáférési jogokra vonatkozó kifizetésektől.*

Or. es

**Módosítás 9**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Véleménytervezet**  
**1 szakasz – 2 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

*2a. kéri a Bizottságot, hogy általában külső fellépéseiben, konkrétan pedig a halászati partnerségi megállapodásokban támogassa a jó kormányzást és az átláthatóságot, és teremtse meg annak feltételeit, hogy a fejlődő harmadik országok halászati politikáikat ugyanazokra az iránymutatásokra és fenntarthatósági normákra tudják alapozni, mint a közös halászati politika, azaz hogy döntéseiket a tudományos jelentések és hatásvizsgálatok alapján tudják meghozni, valamint többéves terveket tudjanak kidolgozni annak érdekében, hogy előrelépéseket tudjanak tenni a legnagyobb fenntartható hozam elérése irányában; a halászat és az akvakultúra területén külön támogatást tudjanak nyújtani a kisüzemi halászatoknak, valamint az ezektől jelentős mértékben függő településeknek; támogatni tudják a szelektív halászatot, a flottakapacitásnak az erőforrásokhoz történő igazítását, valamint a felelősségteljesebb halászati gyakorlatokat; a visszadobásokat és a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászatot fokozatosan csökkenteni tudják, végül pedig teljesen felszámolják; javítani tudják a*

*munkahelyeken a biztonsági feltételeket és a jólétet, a környezetvédelmet, a biológiai sokféleség védelmét, valamint az éghajlatváltozás elleni küzdelmet; javítható a termékminőséget, valamint azok piacra dobásának körülményeit, illetve támogatni tudják a halászat, az akvakultúra és a kapcsolódó iparágak területén a fenntarthatóbb tevékenységre irányuló kutatást és innovációt;*

Or. es

**Módosítás 10**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Véleménytervezet**  
**1 szakasz – 3 bekezdés**

*Véleménytervezet*

**3. hangsúlyozza, hogy a halászati partnerségi megállapodásoknak középtávon elő kell segíteniük, hogy a fejlődő országok mind a belső fogyasztás, mind az exporttevékenység tekintetében kiaknázzák saját erőforrásaikat, és ezáltal növeljék az országban keletkező és ott is maradó vagyont;**

*Módosítás*

**3. úgy véli, hogy halászati partnerségi megállapodások és az azoknak köszönhetően fejlődésnek indult iparágak hozzájárulnak a harmadik országok fejlődéséhez, és támogatják, hogy azok a jövőben kiaknázhassák saját erőforrásaikat;**

Or. es

**Módosítás 11**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Véleménytervezet**  
**1 szakasz – 3 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

**3a. hangsúlyozza, hogy az Unió és tagállamai a harmadik országokkal fenntartott kapcsolataikban és a nemzetközi szervezetekben folytatott**

*Módosítás*



*tevékenységük során hozzájárulnak ahhoz, hogy a fejlődő országok társadalmi és kormányai képesek legyenek olyan fenntartható halászati politikák kidolgozására, végrehajtására és ellenőrzésére, melyek megerősítik az élelmiszerbiztonságukat és hozzájárulnak fejlődésükhöz;*

Or. es

**Módosítás 12**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Véleménytervezet**  
**1 szakasz – 4 bekezdés**

*Véleménytervezet*

4. szorgalmazza olyan modellek együttes kialakítását, amelyek célkitűzéseket, fellépéseket és mutatókat tartalmaznak, és amelyekkel – a partnerség szellemében – jobban nyomon követhető a pénzeszközök felhasználása; hangsúlyozza, hogy a nyomon követés részeként a harmadik országokkal együttműködve korrekciós eljárásokat is el kell fogadni, valahányszor a célkitűzésektől való eltérést állapítanak meg;

*Módosítás*

4. szorgalmazza olyan modellek együttes kialakítását, amelyek célkitűzéseket, fellépéseket és mutatókat tartalmaznak, és amelyekkel – a partnerség szellemében – jobban nyomon követhető a pénzeszközök felhasználása; hangsúlyozza, hogy a nyomon követés részeként a harmadik országokkal együttműködve korrekciós eljárásokat is el kell fogadni, valahányszor **valamelyik fél részéről** a célkitűzésektől való eltérést állapítanak meg;

Or. es

**Módosítás 13**  
**Isabella Lövin**

**Véleménytervezet**  
**1 szakasz – 4 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

**4a. üdvözlí, hogy az Unió globális szinten példát mutatott az átláthatóság terén, amikor közzétette halászati partnerségi**

*megállapodásainak feltételeit; sürgeti a Bizottságot, hogy továbbra is legyen nyitott, és az Aarhusi Egyezmény alapelveit tiszteletben tartva biztosítsa, hogy e megállapodások értékelése is elérhető legyen a nyilvánosság számára annak érdekében, hogy a helyi parlamentek, a civil társadalom és az egyéb érdekelt felek hatékonyan ellenőrizhessék e megállapodások végrehajtását és hatásait;*

Or. en

**Módosítás 14**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Véleménytervezet**  
**1 szakasz – 5 bekezdés**

*Véleménytervezet*

5. felhívja a figyelmet annak jelentőségére, hogy naprakész tudományos adatok álljanak rendelkezésre a halállományokra és az egyes országok vizein alkalmazott általános halászati erő kifejtésre vonatkozóan; úgy véli, hogy a tudományos értékelésnek meg kell előznie a megállapodások aláírását, vagy legalább azoknak hozzá kell járulniuk az adatok feldolgozásához;

*Módosítás*

5. felhívja a figyelmet annak jelentőségére, hogy naprakész **és átlátható** tudományos adatok álljanak rendelkezésre a halállományokra, az **Unió halászati megállapodásain kívüli valamennyi halászati megállapodásra, valamint az** egyes országok vizein alkalmazott általános halászati erő kifejtésre vonatkozóan; úgy véli, hogy a tudományos értékelésnek meg kell előznie a megállapodások aláírását, vagy legalább azoknak hozzá kell járulniuk az adatok feldolgozásához;

Or. es

**Módosítás 15**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Véleménytervezet**  
**1 szakasz – 6 bekezdés**

### Véleménytervezet

6. felhívja a figyelmet a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat problémájára; emlékeztet rá, hogy sok hajó nem tesz megfelelően jelentést a fogásairól és nem esik át ellenőrzésen, valamint hogy a hajók által közölt adatokat nem ellenőrzik, a kifogott fajokat pedig nem azonosítják egyértelműen; úgy véli, hogy az Uniónak **módjában áll, és kötelessége is hatékonyabban hozzájárulni ezeknek a problémáknak a megoldásához;**

### Módosítás

6. felhívja a figyelmet a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat problémájára; emlékeztet rá, hogy sok hajó nem tesz megfelelően jelentést a fogásairól és nem esik át ellenőrzésen, valamint hogy a hajók által közölt adatokat nem ellenőrzik, a kifogott fajokat pedig nem azonosítják egyértelműen; úgy véli, hogy **ezek a gyakorlatok aláássák az európai flotta hírnevét, amely flotta ösztönözte a helyes gyakorlatokat, a társadalmi, környezetvédelmi és etikai előírások betartását, valamint az emberi jogok tiszteletben tartását; az Uniónak ezért nemzetközi szinten továbbra is erőfeszítéseket kell tennie annak érdekében, hogy valamennyi ország elfogadja az európai normákat;**

Or. es

### Módosítás 16 Isabella Lövin

#### Véleménytervezet 1 szakasz – 6 bekezdés

### Véleménytervezet

6. felhívja a figyelmet a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat problémájára; emlékeztet rá, hogy sok hajó nem tesz megfelelően jelentést a fogásairól és nem esik át ellenőrzésen, valamint hogy a hajók által közölt adatokat nem ellenőrzik, a kifogott fajokat pedig nem azonosítják egyértelműen; úgy véli, hogy az Uniónak módjában áll, és kötelessége is hatékonyabban hozzájárulni ezeknek a problémáknak a megoldásához;

### Módosítás

6. felhívja a figyelmet a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat problémájára; emlékeztet rá, hogy sok hajó nem tesz megfelelően jelentést a fogásairól és nem esik át ellenőrzésen, valamint hogy a hajók által közölt adatokat nem ellenőrzik, a kifogott fajokat pedig nem azonosítják egyértelműen; úgy véli, hogy az Uniónak módjában áll, és kötelessége is hatékonyabban hozzájárulni ezeknek a problémáknak a megoldásához; **sürgeti a Bizottságot, hogy valamennyi nemzetközi kapcsolatában támogassa a lobogó szerinti állam felelősségének elvét, amely**

*a nemzetközi jog alapját képezi, és amely alapvető fontosságú a jogellenes halászatra vonatkozó rendelet hatékony végrehajtása szempontjából;*

Or. en

**Módosítás 17**  
**Jim Higgins**

**Véleménytervezet**  
**1 szakasz – 6 bekezdés**

*Véleménytervezet*

6. felhívja a figyelmet a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat problémájára; emlékeztet rá, hogy sok hajó nem tesz megfelelően jelentést a fogásairól és nem esik át ellenőrzésen, valamint hogy a hajók által közölt adatokat nem ellenőrzik, a kifogott fajokat pedig nem azonosítják egyértelműen; úgy véli, hogy az Uniónak módjában áll, és kötelessége is hatékonyabban hozzájárulni ezeknek a problémáknak a megoldásához;

*Módosítás*

6. felhívja a figyelmet a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat problémájára; emlékeztet rá, hogy sok hajó nem tesz megfelelően jelentést a fogásairól és nem esik át ellenőrzésen, valamint hogy a hajók által közölt adatokat nem ellenőrzik, a kifogott fajokat pedig nem azonosítják egyértelműen; úgy véli, hogy az Uniónak módjában áll, és kötelessége is hatékonyabban hozzájárulni ezeknek a problémáknak a megoldásához, **és sajnálja, hogy ezen megállapodások nyomon követése nem következetes és nem átlátható;**

Or. en

**Módosítás 18**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Véleménytervezet**  
**1 szakasz – 7 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

**7a. hangsúlyozza, hogy a halászati együttműködés közvetlenül hozzájárulhat Földünkön a halászatból és az ahhoz kapcsolódó tevékenységektől függő 150**

*millió ember megélhetéséhez.*

Or. es